



## Том - продавець бананів

### Bananselgeren Tom

 Humphreys Odunga

 Zablon Alex Nguku

 Nataliya Tyshchuk

 ukrainsk / bokmål

 nivå 2

(uten bilder)





Том несе повний ящик стиглих бананів.

...

Tom bærer en kasse med modne bananer.



Він йде на ярмарок продавати банани.

...

Tom drar til markedet for å selge bananer.



На ярмарку люди купуют фрукти.

...

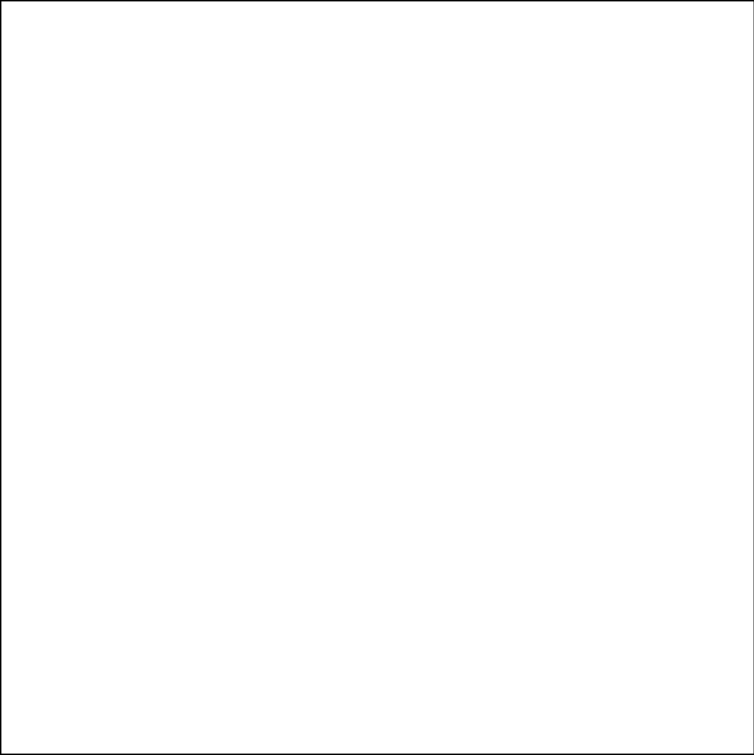
Folk på markedet kjøper frukt.



Проте ніхто не купує банани в Тома. Усі купують банани в жінок.

...

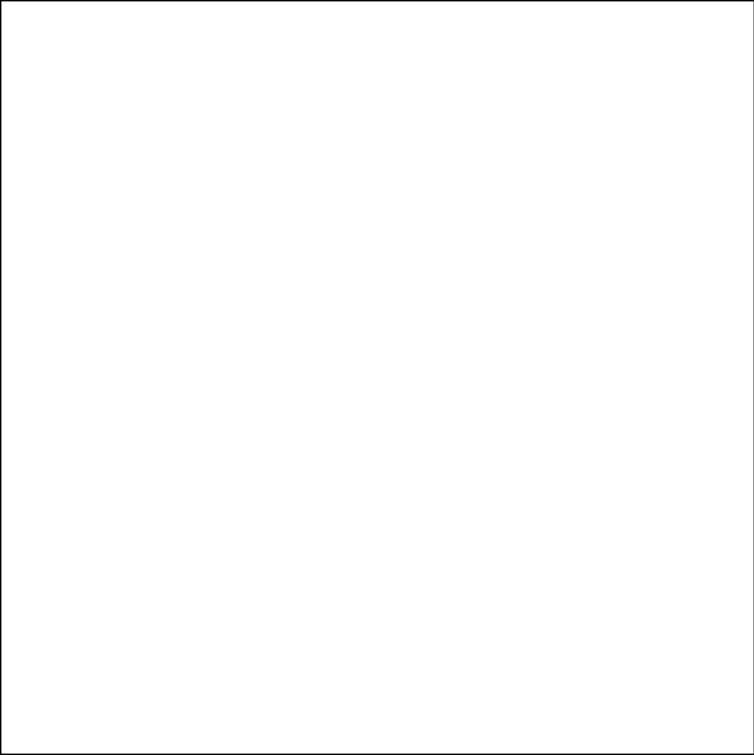
Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.



“У нас тільки жінки продають фрукти”, -  
кажуть люди. “Що це за чоловік?” - питають  
вони.

...

«Her omkring er det bare kvinner som selger  
frukt», sier folk. «Hva slags mann er dette?»  
spør folk.



Але Том і далі запрошує покупців: “Купуйте банани! Купуйте мої солодкі стиглі банани!”

...

Men Tom gir ikke opp. Han roper: «Kjøp mine bananer! Kjøp mine søte, modne bananer!»



Одна жінка підходить до Тома і бере банани. Вона уважно їх розглядає.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen. Hun ser nøye på bananene.





Жінка купує банани.

...

Kvinnen kjøper bananene.



Все більше людей підходять до прилавку,  
за яким стоїть Том. Вони купують банани у  
Тома і куштують їх.

...

Flere folk kommer til salgsboden. De kjøper  
Toms bananer og spiser dem.



Незабаром ящик з бананами спорожнів.  
Том рахує зароблені гроші.

...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han  
har tjent.



Після того Том купує мило, цукор і хліб. Усе це він кладе у ящик.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød.  
Han putter varene i kassen.



Том йде додому, підтримуючи ящик  
головою.

...

Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

**Том – продавець бананів**

## **Bananselgeren Tom**

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustret av: Zablou Alex Nguku

Oversatt av: Nataliya Tyshchuk (uk), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).